

Bojya karovka

Coccinelle

Russe

Collecté auprès de Véronika Antoniouk par Carol Gomes, Nouméa - juin 2022.

👂 Écouter le chant

🗣️ S'entraîner à prononcer

Bojya karovka est une chanson très populaire. Elle a bercé l'enfance de Véronika Antoniouk qui vivait alors au bord de la mer blanche dans le nord de la Russie. La transcription (de l'alphabet cyrillique vers l'alphabet latin) tient compte des règles de phonétique française.

Божья коровка

улети на небо

принеси мне хлеба

Черного и белого

только не горелого

Bojya karovka

Ouliity na niéba

Prignissy mnié rliéba

Tchornava y biélava

Toïlka nié gariélava

Coccinelle

Vole jusqu'au ciel

Apporte-moi du pain

Noir et blanc

Mais pas brûlé

Transcription et traduction : Véronika Antoniouk et Carol Gomes

➔ Découverte de la langue

👂 Karovka	коровка	petite vache
👂 Bojya karovka	Божья коровка	coccinelle
👂 Niéba	небо	ciel
👂 Rliéba	хлеба	pain
👂 Tchnornava	Черного	noir
👂 Biélava	белого	blanc

Le russe est une langue indo-européenne appartenant au groupe des langues slaves : biélorusse, bulgare, croate, macédonien, polonais, serbe, slovaque, slovène, sorabe, tchèque et ukrainien. Langue officielle de la Fédération de Russie et seconde langue officielle de Biélorussie, le russe est aussi parlé au sein de la Communauté des États Indépendants (CEI) et au total par plus de 280 millions de locuteurs dans le monde. C'est également l'une des six langues officielles de l'ONU.

➔ D'autres écoutes

- 🎵 Sur le même thème *Coccinelle*, demoiselle :
<https://www.youtube.com/watch?v=bQhl4pA8ANI>
- 🎵 *Coccinelle*, demoiselle en langue des signes :
<https://youtu.be/bqOXbKL3fU8>
- 🎵 D'autres chansons pour enfants en russe :
<https://www.mamalisa.com/?t=fl&lang=Russian>